

Jer

Chapter 50

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

כַּשְׁדִּים	אֶרֶץ	אֶל-	בָּבֶל	אֶל-	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	1
orang-Kasdim	tanah	tentang-	Babel	tentang-	TUHAN	difirmankan	yang	firman	
H3778	H0776	H0413	H0894	H0413	H3068	H1696		H1697	
					הַנְּבִיא:	יֵרֵמְיָהוּ	בְּיַד		
					nabi	Yeremia	melalui-tangan		
					H5030	H3414	H3027		

Firman yang disampaikan TUHAN dengan perantara nabi Yeremia mengenai Babel, mengenai negeri orang-orang Kasdim:

נָסַן	וַשְׂאוּ-	וְהִשְׁמִיעוּ	בְּגוֹיִם	הַגִּידוּ	2				
panji	dan-angkatlah-	dan-perdengarkanlah	di-antara-bangsa-bangsa	kabarkanlah					
H5251	H5375	H8085		H5046					
הִבִּישׁ	בָּבֶל	נִלְכְּדָה	אָמְרוּ	תִּכְתְּרוּ	אֶל-	הַשְׁמִיעוּ			
dipermalukan	Babel	telah-direbut	katakanlah	menyembunyikan	jangan-	perdengarkanlah			
H3001	H0894	H3920	H0559	H3582	H0408	H8085			
נִלְוִיָּהּ:	חָתוּ	עֲצָבֶיהָ	הַבִּישׁוּ	מֵרֹדָךְ	חָתַת	בֵּל			
patung-patungnya	remuk	berhala-berhalanya	dipermalukan	Merodakh	hancur	Bel			
H1544	H2865	H6091	H3001	H4781	H2865	H1078			

"Beritahukanlah di antara bangsa-bangsa dan kabarkanlah, naikkanlah panji-panji dan kabarkanlah, janganlah sembunyikan, katakanlah: Babel telah direbut, dewa Bel menjadi malu, Merodakh telah terkejut! Berhala-berhalanya menjadi malu, dewa-dewanya yang keji telah terkejut!

אֶרְצָהּ	אֶת-	יִשִּׁית	הוּא-	מִצְפוֹן	גּוֹי	עָלֶיהָ	עָלָה	כִּי	3
tanahnya	(objek)-	akan-meng jadikan	ia-	dari-utara	bangsa	melawannya	naik	sebab	
H0776	H0853	H7896	H1931	H6828			H5927		
וְעַד-	מֵאָדָם	בָּהּ	יֹשֵׁב	יְהִיָּה	וְלֹא-	לְשֹׁמְהָ			
dan-sampai-	dari-manusia	di-dalamnya	penghuni	akan-ada	dan-tidak-	menjadi-kehancuran			
H5704	H0120		H3427	H1961	H3808	H8047			
			הֵלְכוּ:	נָדוּ	בְּהֵמָה				
			mereka-pergi	mereka-mengungsi	binatang				
			H1980	H5110	H0929				

Maka suatu bangsa maju menyerangnya dari utara, membuat negerinya menjadi tempat tandus; tidak ada lagi yang diam di dalamnya, baik manusia maupun binatang, semuanya lari lenyap.

יָבֹאוּ	יְהוָה	נֹאם-	הָיָא	וּבְעֵת	הַהִמָּחָה	בַּיָּמִים	4		
akan-datang	TUHAN	demikianlah-firman-	itu	dan-pada-waktu	itu	pada-hari-hari			
H0935	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117			
וַיִּבְכוּ	הַלֹּךְ	יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי-	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-		
dan-menangis	berjalan	bersama-sama	Yehuda	dan-bani-	mereka	Israel	bani-		
H1058	H1980		H3063	H1992	H3478				
	יִבְקְשׁוּ:	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְאֶת-	יֵלְכוּ				
	mereka-akan-mencari	Allah-mereka	TUHAN	dan-(objek)-	mereka-akan-pergi				
	H1245	H0430	H3068	H0853	H3212				

Pada waktu itu dan pada masa itu, demikianlah firman TUHAN, orang Israel akan datang, bersama-sama dengan orang Yehuda; mereka akan berjalan sambil menangis dan mencari TUHAN, Allah mereka;

וְנִלְוּ dan-bergabunglah	בָּאוּ marilah H0935	פְּנֵיהֶם muka-mereka H6440	הֵנָּה ke-sana H2008	דֶּרֶךְ jalan H1870	יִשְׁאַלוּ mereka-akan-bertanya H7592	צִיּוֹן Sion H6726	5
	ס (S)	תִּשְׁכַּח akan-dilupakan H7911	לֹא tidak H3808	עוֹלָם kekal H5769	בְּרִית perjanjian H1285	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- dengan- H0413

mereka menanyakan jalan ke Sion, ke sanalah mereka terarah: Marilah kita menggabungkan diri kepada TUHAN, bergabung dalam suatu perjanjian kekal yang tidak dapat dilupakan!

	רְעִיָּהֶם gembala-gembala-mereka	עַמִּי umat-Ku	(הֵנָּה) adalah H1961	[הִיא] [adalah] H1961	אֲבָדוֹת yang-tersesat H0006	צֹאן domba H6629	6
אֶל- ke- H0413	מִהָרַם dari-gunung H2022	(שׁוֹבְבוֹם) menyesatkan-mereka H7725	[שׁוֹבְבוֹם] [menyesatkan] H7726	הָרִים gunung-gunung H2022	הִתְעוּם menyesatkan-mereka H8582		
		רְבֻצָּם tempat-peristirahatannya H7258		שָׁכְחוּ mereka-lupa H7911	הֵלְכוּ mereka-pergi H1980	גְּבֻעָה bukit H1389	

Umat-Ku tadinya seperti domba-domba yang hilang; mereka dibiarkan sesat oleh gembala-gembalanya, dibiarkan mengembara di gunung-gunung, mereka berjalan dari gunung ke bukit sehingga lupa akan tempat pembaringannya.

אָמְרוּ berkata H0559	וְצָרֵיהֶם dan-musuh-mereka	אָכְלוּם memakan-mereka H0398	מוֹצְאֵיהֶם yang-menemukan-mereka H4672	כָּל- semua- H3605	7	
נֹדֵד- tempat-tinggal-	לְיְהוָה terhadap-TUHAN H3068	הֵטְאוּ mereka-berdosa H2398	אֲשֶׁר yang	תַּחַת karena H8478	נְאֻשָׁם kami-bersalah H0816	לֹא tidak H3808
	ס (S)	יְהוָה TUHAN H3068	אֲבוֹתֵיהֶם nenek-moyang-mereka H0001	וּמִקְוָה dan-pengharapan	צֶדֶק kebenaran H6664	

Siapa pun yang menjumpai mereka, memakan habis mereka, dan lawan-lawan mereka berkata: Kami tidak bersalah! Karena mereka telah berdosa kepada TUHAN, tempat kebenaran, TUHAN, pengharapan nenek moyang mereka!

(יֵצְאוּ) keluarlah H3318	[יֵצְאוּ] [keluarlah] H3318	כַּשְׂדִּים orang-Kasdim H3778	וּמִאֶרֶץ dan-dari-tanah H0776	בְּבָבֶל Babel H0894	מִתּוֹךְ dari-tengah-tengah H8432	גָּדוּ mengungsilah H5110	8
		צֹאן kawan-an-domba H6629	לְפָנַי di-depan- H6440	כְּעִתּוּדִים seperti-kambing-jantan H6260	וְהָיוּ dan-jadilah H1961		

Larilah dari tengah-tengah Babel, dari negeri orang-orang Kasdim! Keluarlah! Jadilah seperti kambing-kambing jantan yang mengepalai kawanannya!

קְהָל־ kumpulan- H6951	בָּבֶל Babel H0894	עַל־ atas- H5927	וּמַעֲלָה dan-mendatangkan H5927	מִעִיר membangkitkan H5782	אֲנֹכִי Aku H0595	הִנֵּה lihatlah H2009	כִּי sebab H2009	9
מִשָּׁם dari-sana H8033	לָהּ melawannya	וְעִרְכּוֹ dan-mereka-akan-berbaris	צָפוֹן utara H6828	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	גְּדֹלִים besar	גּוֹיִם bangsa-bangsa		
	יָשׁוּב kembali H7725	לֹא tidak H3808	מִשְׁכִּיל yang-terampil H1368	כְּנַבְּוֹר seperti-pahlawan H1368	חֲצִי panah-panahnya H2671	תִּלְכָּד ia-akan-direbut H3920	רִיקָם: dengan-hampa H7387	

Sebab sesungguhnya, Aku menggerakkan dan membangkitkan terhadap Babel sekumpulan bangsa-bangsa yang besar dari utara; mereka akan mengatur barisan untuk melawannya, dari sanalah kota itu akan direbut. Panah-panah mereka adalah seperti pahlawan yang mujur, yang tidak pernah kembali dengan tangan hampa.

יִשְׁבְּעוּ akan-kenyang H7646	שְׁלִיָּהּ yang-menjarahnya H7646	כָּל־ semua- H3605	לְשַׁלָּל untuk-jarahan H7998	כַּשְׁדִּים Kasdim H3778	וְהִיְתָה dan-akan-menjadi H1961	10
				יְהוָה: TUHAN H3068	נֵאֻם demikianlah-firman- H5002	

Negeri orang-orang Kasdim akan menjadi rampasan, semua orang yang merampasnya akan puas hatinya, demikianlah firman TUHAN.

(תַּעֲלֹזוּ) kamu-bersorak-sorai H5937	[תַּעֲלֹזוּ] [kamu-bersorak-sorai] H5937	כִּי sebab	(תִּשְׂמְחוּ) kamu-bersukacita H8055	[תִּשְׂמְחוּ] [kamu-bersukacita] H8055	כִּי sebab	שְׁכִי yang-menjarah H8154	11
כְּעִגְלָה seperti-anak-lembu H6335	(תִּפּוֹשׂוּ) kamu-melonjak H6335	[תִּפּוֹשׂוּ] [kamu-melonjak] H6335	כִּי sebab	נַחֲלָתִי warisan-Ku H5159	רְשָׁהּ yang-mengirik H1877		
	כְּאַבְרִים: seperti-kuda-jantan H0047	(וְתִצְהָלוּ) dan-kamu-meringkik H6670	[וְתִצְהָלוּ] [dan-kamu-meringkik] H6670				

Sekalipun kamu bersukacita dan beria-ria, hai orang-orang yang merampok milik-Ku, sekalipun kamu melompat-lompat seperti anak lembu di padang rumput, dan meringkik seperti kuda-kuda jantan,

אַחֲרִית yang-terakhir-dari H0319	הִנֵּה lihatlah H2009	יּוֹלְדֶתְכֶם yang-melahirkanmu H3205	חֲפָרָה malu H2659	מְאֹד sangat H3966	אִמְכֶם ibumu H0517	בְּוֶשֶׁה sangat-malu H0954	12
		וְעֶרְבָה: dan-padang-belantara H6160	צִיָּה tanah-kering H6723	מִדְבָּר padang-gurun	גּוֹיִם bangsa-bangsa		

namun, ibumu sangat menanggung malu, dan perempuan yang melahirkan kamu tersipu-sipu! Lihat, dialah yang menjadi terakhir dari bangsa-bangsa: padang gurun, padang belantara dan dataran rumput!

כל setiap H3605	כלה seluruhnya H3605	שְׁמָמָה kehancuran	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961	תִּשָּׁב akan-dihuni H3427	לֹא tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	מִקְצָף karena-murka	13
מִכּוֹתֶיהָ: luka-lukanya H4347	כָּל- semua- H3605	עַל- karena-	וַיִּשְׂרַק dan-akan-mendesis H8319	יִשָּׁם akan-neri H8074	בְּבָבֶל Babel H0894	עַל- melewati-	עָבַר yang-lewat	

Karena murka TUHAN negeri itu tidak akan didiami lagi, sama sekali akan menjadi tempat tandus. Setiap orang yang melewati Babel akan merasa ngeri dan akan bersuit karena pukulan-pukulan yang dideritanya.

קָשָׁת busur H7198	יָדָיו yang-merentang H1869	כָּל- semua- H3605	סָבִיב sekeliling H5439	וּבְבָל Babel H0894	עַל- melawan-	עָרְבוּ berbarislah	14
כִּי sebab H2671	חָן anak-panah H0413	אֶל- kepada-	תִּחְמְלוּ sayang H2550	אֶל- jangan- H0408	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	יָדוּ lepaskanlah-anak-panah H3034	
					חָטְאָה: ia-telah-berdosa H2398	לְיְהוָה terhadap-TUHAN H3068	

Aturlah barisanmu menyerang Babel dari segala pihak, hai semua orang pemanah! Panahlah kepadanya, janganlah merasa sayang akan anak panah, sebab kepada TUHANlah ia berdosa!

[אשוּיֶתִיהָ] [dasar-dasarnya] H0803	נָפְלוּ runtuh H5307	יָדָהּ tangannya H3027	נָתְנָהּ ia-menyerah H5414	סָבִיב sekeliling H5439	עָלֶיהָ melawannya	הִרְעִיבוּ bersoraklah H7321	15	
הַנִּקְמָו balaslah H5358	הִיא inilah H1931	יְהוָה TUHAN H3068	נִקְמַת pembalasan H5360	כִּי sebab	חוֹמוֹתֶיהָ tembok-temboknya H2346	נִהָרְסוּ dibobokkan H2040	(אֲשׁוּיֶתִיהָ) dasar-dasarnya H0803	
				לָהּ: kepadanya	עֲשׂוּ- lakukanlah-	עֲשׂוּהָ ia-lakukan	כְּאֲשֶׁר seperti-yang	כָּהּ padanya

Bertempik-soraklah menyerangnyanya dari segala pihak! Dia sudah menyerah, tonggak-tonggaknyanya sudah rebah, pagar-pagarnya sudah runtuh! Sungguh, itulah pembalasan TUHAN! Laksanakanlah pembalasan terhadapnya, lakukanlah kepadanya seperti yang dilakukannya sendiri!

קָצִיר panen H6256	בְּעֵת pada-waktu H6256	מִנָּל sabit H4038	וְתִפֵּשׂ dan-yang-memegang H8610	מִבְּבֶל dari-Babel H0894	זוֹרֵעַ penabur H2232	כִּרְתּוֹ musnahkanlah H3772	16
יִפְנוּ akan-berpaling H6437	עַמוֹ bangsanya	אֶל- kepada- H0413	אִישׁ setiap-orang H0376	חַיּוֹנָה yang-menindas H3238	חֶרֶב pedang H2719	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	
			וְנָסוּ: (S) H5127	לְאָרְצוֹ ke-tanahnya H0776	וְאִישׁ dan-setiap-orang H0376		

Lenyapkanlah orang penabur dari Babel dan orang penyabit pada musim menuai! Untuk mengelakkan pedang yang dahsyat ini, setiap orang akan berpaling pulang kepada bangsanya, setiap orang akan lari ke negerinya.

הַרְאִשׁוֹן yang-pertama H7223	הִדְיָחוּ telah-mengusirnya H5080	אַרְיֹת singa-singa	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	פְּזוּרָה yang-tercerai-berai H6340	שָׂה domba H7716
נְבוּכַדְרֶאצַּר Nebukadnezar H5019	עֲצָמוֹ meremukkan-tulang-tulangny H0314	הָאֲחֵרוֹן yang-terakhir H0314	וְזֶה dan-ini H2088	אַשּׁוּר Asyur H0804	מֶלֶךְ raja H4428
					אָכְלוֹ memakannya H0398
					ס (S) H0894
					מֶלֶךְ Babel H0894
					מֶלֶךְ raja H4428

Israel adalah seperti domba yang diceraiberaikan, dihalaukan oleh singa-singa. Mula-mula raja Asyur memakan dia, dan sekarang pada akhirnya Nebukadnezar, raja Babel, mengerumit tulang-tulangny.

הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	צִבְאוֹת semesta-alam H0776	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּה- demikianlah- H3541	לָכֵן sebab-itu
אֶל- (objek)- H0413	פָּקֵדְתִּי Aku-hukum H0413	כַּאֲשֶׁר seperti-yang	אֲרָצוֹ tanahnya H0776	וְאֶל- dan-(objek)- H0413	בְּבָבֶל Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- (objek)- H0413
							פָּקֵד menghukum
							מֶלֶךְ Asyur H0804
							רַגֵּל raja H4428

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku menghukum raja Babel dan negerinya, seperti Aku telah menghukum raja Asyur.

נֹהוּ padang-rumputnya H0413	אֶל- ke- H0413	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- (objek)- H0853	וְשִׁבַּבְתִּי dan-Aku-akan-mengembalikan H7725
וְהִגְלֵתִּי dan-di-Gilead H1568	אֶפְרַיִם Efraim H0669	וּבְהָרִים dan-di-pegunungan H2022	וּבְבָשָׁן dan-di-Basan H1316	הַכַּרְמֶל di-Karmel H3760
				וְרָעָה dan-ia-akan-merumput
				נַפְשׁוֹ jiwanya H5315
				תִּשְׁבַּע akan-kenyang H7646

Tetapi Aku akan mengembalikan Israel ke padang rumputnya, supaya ia makan rumput di atas Karmel dan di Basan, dan menjadi kenyang di atas pegunungan Efraim dan di Gilead.

יִבְקֹשׁ akan-dicari H1245	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הָיָא itu H1931	וּבְעֵת dan-pada-waktu H6256	הֵם itu H1992	בַּיָּמִים pada-hari-hari H3117
וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוּדָה Yehuda H3063	חַטָּאת dosa-dosa	וְאֶת- dan-(objek)- H0853	וְאֵינָהּ dan-tidak-ada H0369	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עוֹן kesalahan H5771
						אֶת- (objek)- H0853
		אֲשָׂאִיר Aku-sisakan H7604	לְאִשֶׁר yang	אֶסְלַח Aku-akan-mengampuni H5545	כִּי sebab	תִּמְצָאִינָהּ akan-ditemukan H4672

Pada waktu itu dan pada masa itu, demikianlah firman TUHAN, orang akan mencari kesalahan Israel, tetapi tidak didapatnya, dan dosa Yehuda, tetapi tidak ada ditemukannya, sebab Aku akan mengampuni orang-orang yang Kubiarkan tinggal hidup.

21
 על-הָאָרֶץ מְרַתֵּימַי עָלַהּ עָלֶיהָ וְאֶל-יְוֹשְׁבֵי פֶקֶד
 terhadap-tanah Merataim majulah melawannya dan-terhadap-
 H0776 H4850 H5927 H0413 H3427 H6489

חָרַב וְהִחָרֵם אַחֲרֵיהֶם נֹאֵם-יְהוָה וַעֲשֵׂה
 bunuhlah dan-tumpaslah mereka di-belakang-mereka demikianlah-firman-TUHAN
 H3068 H5002

כָּכָל אֲשֶׁר : צִוִּיתִיךָ : ס
 menurut-semua yang Aku-perintahkan-kepadamu (S)
 H3605 H6680

Majulah ke negeri Merataim, majulah menyerangnya dan menyerang penduduk Pekod! Bunuhlah dan tumpaslah mereka, demikianlah firman TUHAN, lakukanlah tepat seperti yang Kuperintahkan!

22
 קוֹל מִלְחָמָה בְּאֶרֶץ וְשֹׁבֵר נְדוּלָּה
 suara peperangan di-negeri dan-kehancuran besar
 H4421 H0776 H7667

Gemuruh perang di negeri dan terjadilah kehancuran besar!

23
 אֵיךְ נִגְדַע וַיִּשְׁבֵּר פְּטִישׁ כָּל-הָאָרֶץ אֵיךְ הִיְתָה
 betapa dipenggal dan-dipatahkan palu seluruh-bumi menjadi
 H1438 H7665 H6360 H3605 H0776 H1961

בְּכָל לְשׁוֹמֵהּ בְּגוֹיִם :
 Babel menjadi-kengerian di-antara-bangsa-bangsa
 H0894 H8047

Betapa remuk redamnya dan hancur luluhnya martil seluruh bumi itu! Betapa Babel menjadi kengerian di antara bangsa-bangsa!

24
 יִקְשְׁתִּי וְיָקֵד וְגַם-נִלְכַּדְתָּ בְּכָל לֹא יָדַעַת
 Aku-menjerat engkau dan-juga-engkau engkau tertangkap dan-engkau tidak mengetahui
 H3369 H1571 H3920 H0894 H3808 H3045

נִמְצְאתָ וְגַם-נִתְפַּשְׁתָּ כִּי בִיהוָה הִתְנַרְרִית :
 engkau-ditemukan dan-juga-engkau-ditawan sebab terhadap-TUHAN engkau-berperang
 H4672 H1571 H8610 H3068 H1624

Aku memasang jerat bagimu, dan memang engkau terjebak, hai Babel, dengan tidak mengetahuinya. Engkau terdapat dan memang engkau tertangkap, sebab engkau telah menantang TUHAN.

25
 פָּתַח יְהוָה אֶת-אֹצְרוֹ וַיִּזְעַק אֶת-צְבָאוֹת
 membuka TUHAN (objek)-gudang-senjata-Nya dan-Ia-mengeluarkan semesta-alam
 H3068 H0853 H0214 H3318 H0853

כָּלֵי זַעֲמוֹ כִּי-מְלָאכָה הִיא לְאֲדֹנָי יְהוָה
 senjata-senjata murka-Nya sebab-pekerjaan inilah bagi-Tuhan TUHAN
 H3627 H2195 H4399 H1931 H0136 H3069

בְּכָל אֶרֶץ כַּשְׁדִּים :
 di-tanah orang-Kasdim
 H3778 H0776

TUHAN telah membuka tempat perlengkapan-Nya dan mengeluarkan senjata-senjata geram-Nya, sebab ada pekerjaan bagi Tuhan ALLAH semesta alam di negeri orang-orang Kasdim:

26
 כְּמוֹ- סֵלֶה מְאֻבְּקִיהָ פִתְחוּ מִקֵּץ לָהּ בָּאוּ-
 seperti- timbunlah-dia lumbung-lumbungnya bukakanlah dari-ujung kepadanya datanglah-
[H3644](#) [H5549](#) [H3965](#) [H7093](#) [H0935](#)

שְׂאֵרִית: לָהּ תְּהִי- אַל- וְהִתְרִימוּהָ עֲרָמִים
 yang-ter sisa baginya ada- jangan- dan-tumpaslah-dia timbunan-timbunan
[H7611](#) [H1961](#) [H0408](#) [H6194](#)

Marilah mendatangnya dari segala jurusan, bukalah lumbung-lumbungnya, onggokkanlah isinya bertimbun-timbun dan tumpaslah itu, janganlah ada tinggal sisanya!

27
 הָיִי לְטִבַּח יִרְדּוּ פְּלִיָּה חֲרָבוֹ כָּל-
 celakalah ke-pembantaian biarlah-mereka-turun lembu-lembu-jantannya semua- bunuhlah
[H1945](#) [H2874](#) [H3381](#) [H6499](#) [H3605](#)

ס פְּקֻדָּתָם: עֵת יוֹמָם בָּא כִי- עָלִיָּהֶם
 (S) penghukuman-mereka waktu hari-mereka telah-tiba sebab- mereka
[H6486](#) [H6256](#) [H3117](#) [H0935](#)

Bunuhlah segala lembunya, biarlah rebah semuanya untuk dibantai! Celakalah mereka, sebab waktunya sudah tiba, saat penghukuman atas mereka!

28
 בָּבֶל מֵאֶרֶץ וּפְלֻטִים נִסִּים קוֹל
 Babel dari-tanah dan-orang-orang-yang-lolos orang-orang-yang-melarikan-diri suara
[H0894](#) [H0776](#) [H5127](#)

נִקְמַת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה נִקְמַת אֶת- בְּצִיּוֹן לְהַנְדִּיר
 pembalasan Allah-kita TUHAN pembalasan (objek)- di-Sion untuk-memberitakan
[H5360](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5360](#) [H0853](#) [H6726](#) [H5046](#)

הַיְכָלוֹ:
 bait-suci-Nya
[H1964](#)

Dengar! Pelarian-pelarian dan orang-orang yang terluput dari negeri Babel datang memberitahukan di Sion tentang pembalasan TUHAN, Allah kita, pembalasan karena bait suci-Nya.

29
 קִשְׁתַּי דְּרִכֵּי וְכָל- רַבִּים וּבָבֶל אֶל- הַשְּׁמַיעוּ
 busur yang-merentang semua- orang-orang-banyak Babel terhadap- panggilkanlah
[H7198](#) [H1869](#) [H3605](#) [H7228](#) [H0894](#) [H0413](#) [H8085](#)

לָהּ שְׂלֹמוֹ- פְּלֻטָּה (לָהּ) יְהִי- אַל- סָבִיב עָלֶיהָ חָנּוּ
 kepadanya balaslah- yang-lolos baginya ada- jangan- sekeliling melawannya berkemahlah
[H6413](#) [H1961](#) [H0408](#) [H5439](#) [H2583](#)

כִּי לָהּ עֲשׂוּ- עֲשֵׂתָהּ אֲשֶׁר כָּכָל כַּפְּעֵלָהּ
 sebab kepadanya lakukanlah- ia-lakukan yang menurut-semua menurut-perbuatannya
[H3605](#) [H6467](#)

יִשְׂרָאֵל: קָדוֹשׁ אֶל- זָדָה יְהוָה אֶל-
 Israel Yang-Kudus terhadap- ia-berlaku-sombong TUHAN terhadap-
[H3478](#) [H6918](#) [H0413](#) [H2102](#) [H3068](#) [H0413](#)

Kerahkanlah penembak-penembak melawan Babel, semua orang pemanah! Berkemahlah mengepungnya, supaya jangan ada yang lolos! Balaslah dia setimpal dengan perbuatannya, lakukanlah kepadanya tepat seperti yang dilakukannya sendiri! Sebab ia bertindak kurang ajar terhadap TUHAN, terhadap Yang Mahakudus, Allah Israel.

	אָנְשֵׁי prajurit H0376	וְכָל- dan-semua- H3605	בְּרַחֲבֵיהֶּ di-alun-alunnya H7339	בַּחֹרֶיָּה pemuda-pemudanya H0970	יִפְּלוּ akan-rebah H5307	לָכֵן sebab-itu	30
ס (S)	יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	הָיָה itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	יִדְמֹו akan-dibungkamkan	מִלְחַמָּתָהּ peperangannya H4421	

Sebab itu teruna-terunanya akan rebah di tanah-tanah lapangnya, dan semua prajuritnya akan menjadi bungkam pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN.

	יְהוָה TUHAN H3069	אֱלֹהֵי Tuhan H0136	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	זָדוֹן hai-kesombongan H2087	אֵלַיְךָ melawanmu H0413	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009	31
		פָּקֵדְתִּיךָ: Aku-menghukummu	עַתָּה waktu H6256	יֹמֶךָ harimu H3117	בָּא telah-tiba H0935	כִּי sebab	צָבָאוֹת semesta-alam

Sesungguhnya, Aku menjadi lawanmu, hai engkau yang kurang ajar, demikianlah firman Tuhan ALLAH semesta alam, sebab waktumu sudah tiba, saat Aku menghukum engkau.

	לָו baginya H0369	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וְנָפַל dan-akan-jatuh H5307	זָדוֹן kesombongan H2087	וְקָשַׁל dan-akan-tersandung H3782		32
	וְאֶכְלָה dan-ia-akan-memakan H0398	בְּעָרָיו di-kota-kotanya	אֵשׁ api H0784	וְהִצַּתִּי dan-Aku-akan-menyalakan H3341	מְקִימָם yang-membangkitkan		
					ס (S)	סְבִיבֹתָיו: sekitarnya H5439	כָּל- semua- H3605

Si kurang ajar itu akan tersandung jatuh dan tidak ada yang membangkitkan dia. Di kota-kotanya Aku akan menyalakan api yang akan menghanguskan segala apa yang di sekitarnya.

	יְהוּדָה Yehuda H3063	וּבְנֵי- dan-bani-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani-	עֲשׂוּקִים ditindas H6231	צָבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	33
		כָּם pada-mereka	הַחֲזִיקוּ berpegang-erat H2388	שְׁבִיהֵם yang-menawan-mereka H7617	וְכָל- dan-semua- H3605					
						שְׁלַחֵם: melepaskan-mereka H7971	מֵאֲנֵי mereka-menolak H3985			

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Orang Israel tertindas bersama-sama dengan orang Yehuda. Semua orang yang menawan mereka tetap menahan mereka, tidak mau melepaskan mereka.

34
 יָרִיבּ I-a-kan-memperjuangkan רִיבּ perkara שְׁמוֹ nama-Nya צְבָאוֹת semesta-alam יְהוָה TUHAN חֹזֵק kuat וּגְאֻלָּם Penebus-mereka
[H7378](#) [H7378](#) [H8034](#) [H3068](#) [H2389](#)

הָאָרֶץ bumi אֶת־ kepada- תְּרַנֶּיֶעַ Ia-memberikan-ketenangan לְמַעַן supaya רִיבָם perkara-mereka אֶת־ (objek)-
[H0776](#) [H0853](#) [H4616](#) [H7379](#) [H0853](#)

בָּבֶל׃ Babel לְיֹשְׁבֵי bagi-penduduk וְהִרְנִיזוּ dan-Ia-menggelisahkan
[H0894](#) [H3427](#) [H7264](#)

Tetapi Penebus mereka adalah kuat; TUHAN semesta alam nama-Nya. Tentulah Ia akan memperjuangkan perkara mereka, supaya Ia memberi ketenteraman kepada bumi, tetapi kegemparan kepada penduduk Babel.

35
 בָּבֶל Babel יֹשְׁבֵי penduduk וְאֶל־ dan-atas- יְהוָה TUHAN נֹאֵם־ demikianlah-firman- כַּשְׂדִּים orang-Kasdim עַל־ atas- חֶרֶב pedang
[H0894](#) [H3427](#) [H0413](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3778](#) [H2719](#)

חֲכָמֵיהֶ׃ orang-orang-bijaknya וְאֶל־ dan-atas- שָׂרֵיהֶּ pemimpin-pemimpinnya וְאֶל־ dan-atas-
[H2450](#) [H0413](#) [H8269](#) [H0413](#)

Pedang akan menimpa orang-orang Kasdim, demikianlah firman TUHAN, menimpa penduduk Babel, menimpa pemuka-pemukanya dan orang-orangnya yang berhikmat!

36
 אֶל־ atas- חֶרֶב pedang וְנֹאֲלוּ dan-mereka-menjadi-bodoh תְּבִדִים orang-orang-pembual אֶל־ atas- חֶרֶב pedang
[H0413](#) [H2719](#) [H2973](#) [H0907](#) [H0413](#) [H2719](#)

וְחִתּוּ׃ dan-mereka-menjadi-gentar גִּבּוֹרֵיהֶּ pahlawan-pahlawannya
[H2865](#) [H1368](#)

Pedang menimpa tukang-tukang ramal, sehingga ternyata mereka bodoh! Pedang menimpa pahlawan-pahlawannya, sehingga mereka menjadi terkejut!

37
 כָּל־ semua- וְאֶל־ dan-atas- רֶכֶבוֹ kereta-keretanya וְאֶל־ dan-atas- סוּסָיו kuda-kudanya אֶל־ atas- חֶרֶב pedang
[H3605](#) [H0413](#) [H7393](#) [H0413](#) [H0413](#) [H2719](#)

חֶרֶב pedang לְנָשִׁים seperti-perempuan וְהָיוּ dan-mereka-menjadi בְּתוֹכָהּ di-tengahnya אֲשֶׁר yang הָעָרָב orang-orang-campuran
[H2719](#) [H0802](#) [H1961](#) [H8432](#)

וּבְזָזוּ׃ dan-mereka-akan-dijarah אוֹצְרֹתֶיהָ perbendaharaannya אֶל־ atas-
[H0962](#) [H0214](#) [H0413](#)

Pedang menimpa kudanya dan keretanya, menimpa segenap tentara campuran yang di tengah-tengahnya, sehingga mereka menjadi seperti perempuan! Pedang menimpa perbendaharaannya, sehingga dijarah orang!

38
 הִיא־ itulah פְּסָלִים berhala-berhala אֲרֶץ tanah כִּי sebab וַיִּבְשּׁוּ dan-ia-akan-mengering מִיָּמֶיהָ airnya אֶל־ atas- חֶרֶב kekeringan
[H1931](#) [H6456](#) [H0776](#) [H3001](#) [H4325](#) [H0413](#)

וַתְּהַלְּלוּ׃ mereka-bermegah וּבְאֵימִים dan-dengan-patung-patung-mengerikan
[H0367](#)

Pedang menimpa segala airnya, sehingga menjadi kering! Sebab negeri itu penuh patung-patung, mereka menjadi gila oleh berhala-berhala mereka!

וַיֵּשְׁבוּ dan-akan-tinggal H3427	אֵימָה serigala H0338	אֶת־ (bersama)- H0854	צִיָּים binatang-binatang-padang-gurun H6728	וַיֵּשְׁבוּ akan-tinggal H3427	לָכֵן sebab-itu
וְלֹא dan-tidak H3808	לְנִצְחָה selamanya H5331	עוֹד lagi H5750	תִּשָּׁב akan-dihuni H3427	וְלֹא־ dan-tidak- H3808	יַעֲנֶה burung-unta H3284
				וְדוֹר demi-turunan H1755	דוֹר turunan H1755
				עַד־ sampai- H5704	בָּנוֹת puteri-puteri H1323
					בָּהּ di-dalamnya H7931

Sebab itu binatang-binatang gurun serta anjing-anjing hutan akan diam di sana, juga burung-burung unta akan tinggal di dalamnya. Negeri itu tidak akan didiami lagi untuk seterusnya dan tidak akan ditinggali lagi turun-temurun.

וְאֵת־ dan-(objek)- H0853	עֲמֹרָה Gomora H6017	וְאֵת־ dan-(objek)- H0853	סְדוֹם Sodom H5467	אֶת־ (objek)- H0853	אֱלֹהִים Allah H0430	כְּמַהֲפֹכֶת seperti-penghancuran H4114
אִישׁ seorang-pun H0376	שָׁם di-sana H8033	יֵשֵׁב akan-tinggal H3427	לֹא־ tidak- H3808	יְהוָה TUHAN H3068	נֹאֵם־ demikianlah-firman- H5002	שְׂכֵנֶיהָ tetangga-tetangganya H7934
			אָדָם manusia H0120	בֶּן־ anak- H0120	בָּהּ di-dalamnya H0120	יָגוּר akan-menumpang H0120
						וְלֹא־ dan-tidak- H3808

Seperti dahulu pada waktu Allah menunggangbalikkan Sodom dan Gomora serta kota-kota tetangganya, demikianlah firman TUHAN, demikianlah tidak akan ada orang lagi yang diam di sana dan seorang anak manusia pun tidak akan tinggal lagi di dalamnya.

רַבִּים banyak H4428	וּמְלָכִים dan-raja-raja H4428	גְּדוֹל besar	וְגוֹי dan-bangsa	מִצָּפוֹן dari-utara H6828	בָּא datang H0935	עַם bangsa H2009	הִנֵּה lihatlah H2009
				אֶרֶץ bumi H0776	מִן־רֵקֵת dari-ujung-ujung- H3411	יַעֲרֶה akan-dibangkitkan H5782	

Lihatlah, suatu bangsa akan datang dari utara, suatu suku bangsa yang besar, dan banyak raja, akan bergerak maju dari ujung bumi.

קוֹלָם suaranya H7355	יִרְחֲמוּ berbelaskasihan H7355	וְלֹא־ dan-tidak H3808	הֵמָּה mereka H1992	אֲכֹזְרֵי kejam H0394	נֹחֲזִיקֵי mereka-pegang H2388	וְכִיָּוִן dan-lembing H3591	קֶשֶׁת busur H7198
כְּאִישׁ seperti-satu-orang H0376	עָרוּךְ berbaris H7392	יִרְכָּבוּ mereka-berkendara H7392	סוּסִים kuda H7392	וְעַל־ dan-di-atas- H7392	יְהַמְּרוּ menderu H1993	כַּיָּם seperti-laut H3220	
			בְּבָבֶל Babel H0894	בֵּת־ puteri- H1323	עָלֶיךָ melawanmu H1323	לְמִלְחָמָה untuk-peperangan H4421	

Mereka memakai panah dan tombak; mereka bengis, tidak kenal belas kasihan. Suara mereka gemuruh seperti laut, mereka mengendarai kuda, berlengkap seperti orang maju berperang, menyerang engkau, hai puteri Babel!

צָרָה	יָדָיו	וַרְפוּ	שְׁמַעַם	אֶת-	בְּבֵל	מֶלֶךְ-	שָׁמַע	43
kesesakan	tangganya	dan-menjadi-lemah	beritanya	(objek)-	Babel	raja-	mendengar	
	H3027	H7503		H0853	H0894	H4428	H8085	

כִּי־וַלְדָהּ:	חֵיל	הַחֲזִיקָתָהּ
seperti-perempuan-yang-melahirkan	kesakitan	mencekalnya
H3205		H2388

Raja Babel telah mendengar kabar tentang mereka, tangganya sudah menjadi lemah lesu, kesesakan telah menyergap dia, ia kesakitan seperti perempuan yang melahirkan.

אֵיתָן	נֹדָה	אֶל-	הַיַּרְדֵּן	מִנְאֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה	44
yang-subur	padang-rumput	ke-	Yordan	dari-belukar	naik	seperti-singa	lihatlah	
H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009	

(אֲרִיצִים)	[אֲרִיצִים]	אֲרִגְעָה	כִּי-
Aku-akan-mengusir-mereka	[Aku-akan-mengusir-mereka]	Aku-akan-mengejutkannya	sebab-
H7323	H7323		

כְּמוֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקֹד	אֵלֶיהָ	בְּחֹר	וּמִי	מֵעֲלֶיהָ
seperti-Ku	siapakah	sebab	Aku-akan-menunjuk	kepadanya	terpilih	dan-siapakah	darinya
H3644	H4310			H0413	H0970	H4310	

לְפָנַי:	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי-	יֹעַרְנִי	וּמִי
di-hadapan-Ku	berdiri	yang	gembala	ini	dan-siapa-	yang-menantang-Ku	dan-siapakah
H6440	H5975			H2088	H4310	H3259	H4310

Sesungguhnya, seperti singa yang bangkit keluar dari hutan belukar sungai Yordan mendatangi padang rumput tempat kawanan domba, demikianlah Aku akan membuat mereka lari dengan tiba-tiba dari negeri itu dan mengangkat di atasnya dia yang Kupilih. Sebab siapakah yang seperti Aku? Siapakah yang berani mendakwa Aku? Siapakah gerangan gembala yang tahan menghadapi Aku?

בְּבֵל	אֶל-	יַעַן	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת-	שָׁמַעוּ	לָכֵן	45
Babel	terhadap-	Ia-rancang	yang	TUHAN	rancangan-	dengarkanlah	sebab-itu	
H0894	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085		

לֹא	אִם-	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	אֶל-	חָשַׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו
tidak	jika-	orang-Kasdim	tanah	terhadap-	Ia-pikirkan	yang	dan-rencana-rencana-Nya
H3808		H3778	H0776	H0413	H2803		H4284

יִשִּׁים	לֹא	אִם-	הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם
ia-akan-menjadikan	tidak	jika-	kawanan-domba	yang-kecil-kecil-dari	mereka-akan-menyeret
H8074	H3808		H6629	H6810	H5498

נֹדָה:	עֲלֵיהֶם
padang-penggembalaan	atas-mereka

Sebab itu dengarlah putusan yang telah diambil TUHAN terhadap Babel dan rancangan-rancangan yang telah dibuat-Nya terhadap negeri orang-orang Kasdim: Bahwa sesungguhnya, yang paling lemah pun di antara kawanan domba akan diseret. Bahwa sesungguhnya, padang rumput mereka sendiri akan merasa ngeri terhadap mereka.

בְּגוֹיִם	וַיִּזְעַקוּ	הָאָרֶץ	נִרְעָשָׂה	בְּבֵל	נִתְפָּשָׂה	מִקוֹל	46
di-antara-bangsa-bangsa	dan-jeritan	bumi	bergetar	Babel	ditawannya	dari-bunyi	
	H2201	H0776	H7493	H0894	H8610		

וְשָׁמַע:	וְשָׁמַע:
(S)	terdengar
	H8085

Bumi akan goncang karena kabar: Babel sudah direbut; ratap mereka akan terdengar di antara bangsa-bangsa!"